

---

THE CREDIT UNIONS AND CAISSES POPULAIRES  
ACT  
(C.C.S.M. c. C301)

---

**Credit Unions and Caisses Populaires  
Regulation, amendment**

---

Regulation 140/2007  
Registered October 15, 2007

**Manitoba Regulation 361/87 amended**  
**1** *The Credit Unions and Caisses  
Populaires Regulation, Manitoba  
Regulation 361/87, is amended by this  
regulation.*

**2 Section 1 is amended**

**(a) in the definition "eligible corporation", by  
adding the following after clause (m):**

(m.1) a retail association as defined in the  
*Cooperative Credit Associations Act*  
(Canada),

(m.2) a real property corporation,

(m.3) a mortgage dealer as defined in *The  
Mortgage Dealers Act*,

**(b) by adding the following definitions:**

**"deposit-taking branch"** means a branch office of  
a credit union at which the credit union, through  
a natural person, opens deposit accounts and  
disburses cash to customers; (« succursale de  
dépot »)

**"real property corporation"** means a corporation  
whose primary business activity is

(a) holding, managing or otherwise dealing  
with real property, or

---

LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES ET LES  
CREDIT UNIONS  
(c. C301 de la C.P.L.M.)

---

**Règlement modifiant le Règlement sur les  
caisses populaires et les credit unions**

---

Règlement 140/2007  
Date d'enregistrement : le 15 octobre 2007

**Modification du R.M. 361/87**  
**1** *Le présent règlement modifie le  
Règlement sur les caisses populaires et les  
credit unions, R.M. 361/87.*

**2 L'article 1 est modifié :**

**a) dans la définition de « corporation  
admissible », par adjonction, après l'alinéa m),  
de ce qui suit :**

m.1) une association de détail au sens de la  
*Loi sur les associations coopératives de  
crédit* (Canada);

m.2) une société immobilière;

m.3) un courtier d'hypothèques au sens de la  
*Loi sur les courtiers d'hypothèques*;

**b) par adjonction des définitions qui suivent :**

**« société immobilière »** Corporation dont  
l'activité consiste principalement :

a) soit à effectuer des opérations  
relativement à des biens réels, notamment  
leur détention ou leur gestion;

(b) holding shares issued by a corporation, or ownership interests in an unincorporated entity, whose primary business is holding, managing or otherwise dealing with real property; (« société immobilière »)

b) soit à être titulaire d'actions d'une corporation ou de titres de participation d'une entité non constituée en personne morale dont l'activité consiste principalement à effectuer des opérations relativement à des biens réels, notamment leur détention ou leur gestion. ("real property corporation")

« **succursale de dépôt** » Succursale d'une caisse populaire dans laquelle celle-ci ouvre des comptes de dépôt et procède à la sortie de fonds pour ses clients par l'intermédiaire d'une personne physique. ("deposit-taking branch")

**3 Sections 5 and 5.1 are replaced with the following:**

**Relocating or closing certain branch offices**

**5(1)** Subject to subsection (2), a credit union shall not relocate or close a deposit-taking branch until it gives members who are customers of the branch four months' notice of the relocation or closing. The notice shall be given in accordance with section 219 of the Act.

**5(2)** Subsection (1) does not apply to the relocation or closing of a deposit-taking branch if

(a) the distance to the relocated deposit-taking branch is no more than 500 m;

(b) the branch being relocated or closed is consolidated with one or more branches and the distance from it to the consolidated deposit-taking branch is no more than 500 m; or

(c) the relocation or closing is temporary and is necessary to allow the credit union to deal with unexpected circumstances that require the deposit-taking branch to be temporarily relocated or closed; or

(d) the relocation or closing is a necessary response to a risk to the safety of the personnel of the branch or the public.

**3 Les articles 5 et 5.1 sont remplacés par ce qui suit :**

**Relocalisation ou fermeture de succursales**

**5(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la caisse populaire ne peut relocaliser ou fermer une succursale de dépôt que quatre mois après en avoir donné avis aux membres qui sont des clients de cette succursale conformément à l'article 219 de la *Loi*.

**5(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la relocalisation ou à la fermeture d'une succursale de dépôt :

a) si la nouvelle succursale se situe à 500 mètres ou moins de l'ancienne;

b) si la succursale devant être relocalisée ou fermée est regroupée avec au moins une autre succursale et que la nouvelle succursale se situe à 500 mètres ou moins de l'ancienne;

c) si la relocalisation ou la fermeture est temporaire et qu'elle soit nécessaire afin de permettre à la caisse populaire de réagir à des circonstances inattendues qui exigent que la succursale de dépôt soit relocalisée ou fermée de façon temporaire;

d) si la relocalisation ou la fermeture est nécessaire afin de faire face à un danger pour la sécurité du personnel de la succursale ou du public.

### **Changing registered office address**

**5.1(1)** A credit union shall not change its registered office address within the location specified in its articles until it gives the members four months' notice of the change of address. The notice shall be given in accordance with section 219 of the Act.

**5.1(2)** Within 15 days after changing its registered office address, a credit union shall send the Registrar a notice of change of registered office address in the form the Registrar requires.

**4** **Subsection 12(4) of the French version is amended in the part before clause (a) by striking out "12(2)b(iv)" and substituting "(2)b(iv)".**

**5** **Subsections 16(4) to (6) are repealed.**

**6** **Section 16.1 is replaced with the following:**

### **Incorporating or investing in eligible corporation**

**16.1(1)** Without the approval of the guarantee corporation, a credit union shall not, alone or together with another person,

(a) incorporate, acquire control of or invest in an eligible corporation, or acquire control of or invest in the securities of an eligible corporation, if after doing so

(i) the value of the credit union's interest in the eligible corporation or its securities, or

(ii) the total value of all of the credit union's interests in eligible corporations or their securities,

is more than 1% of the book value of the credit union's assets; or

### **Bureau enregistré**

**5.1(1)** La caisse populaire ne peut modifier l'adresse de son bureau enregistré dans les limites de l'endroit indiqué dans ses statuts que quatre mois après en avoir donné avis à ses membres conformément à l'article 219 de la *Loi*.

**5.1(2)** Au plus tard 15 jours après avoir changé l'adresse de son bureau enregistré, la caisse populaire fait parvenir au registraire un avis à cet effet en la forme qu'exige ce dernier.

**4** **Le passage introductif du paragraphe 12(4) de la version française est modifié par substitution, à « 12(2)b(iv) », de « (2)b(iv) ».**

**5** **Les paragraphes 16(4) à (6) sont abrogés.**

**6** **L'article 16.1 est remplacé par ce qui suit :**

### **Constitution d'une corporation admissible**

**16.1(1)** Sous réserve de l'approbation de la compagnie de garantie, la caisse populaire ne peut, seule ou avec une autre personne, effectuer les opérations indiquées ci-dessous si, à la suite d'un tel acte, la valeur de ses intérêts dans la corporation admissible ou dans les valeurs mobilières qu'elle émet ou la valeur totale de ses intérêts dans de telles corporations ou dans les valeurs mobilières qu'elles émettent excéderait 1 % de la valeur au livre de son actif :

a) constituer une corporation admissible, acquérir le contrôle d'une telle corporation ou des valeurs mobilières qu'elle émet ou placer des fonds dans une telle corporation ou dans les valeurs mobilières qu'elle émet;

(b) increase its control of or investment in an eligible corporation or the securities of an eligible corporation, if after the increase

(i) the value of the credit union's interest in the eligible corporation or its securities, or

(ii) the total value of all of the credit union's interests in eligible corporations or their securities,

is more than 1% of the book value of the credit union's assets.

**16.1(2)** If a credit union asks for approval to exceed the investment limit set out in clause (1)(a) or (b), the guarantee corporation may, with or without conditions, give the credit union approval to exceed the limit and may specify the amount by which the credit union may exceed the limit.

**16.1(3)** A credit union that is given the guarantee corporation's approval must comply with any conditions imposed by the guarantee corporation and must not exceed any new investment limit specified by it.

**7 The following is added after section 16.1:**

**Investments in land or buildings**

**16.2(1)** For the purposes of this section, a multi-use building is deemed to be a branch office of a credit union if at least 20% of the building's total floor space is used by the credit union for any of the following purposes, or for a combination of two or more of them:

- (a) providing deposit services, including deposit and cash dispensing services by automatic teller machine;
- (b) credit granting;
- (c) providing wealth management services;
- (d) administrative office or head office;
- (e) data or transaction processing facility;
- (f) call centre.

b) accroître son contrôle d'une corporation admissible ou des valeurs mobilières qu'elle émet ou accroître les fonds qu'elle place dans une telle corporation ou dans les valeurs mobilières qu'elle émet.

**16.1(2)** La compagnie de garantie à laquelle la caisse populaire demande l'approbation d'effectuer un placement qui excède la limite prescrite au paragraphe (1) peut, avec ou sans conditions, la lui accorder. Elle peut également préciser le montant de l'excédent permis.

**16.1(3)** La caisse populaire qui obtient l'approbation de la compagnie de garantie respecte les conditions et toute nouvelle limite qu'impose cette dernière.

**7 Il est ajouté, après l'article 16.1, ce qui suit :**

**Placements — biens-fonds et bâtiments**

**16.2(1)** Pour l'application du présent article, un bâtiment à usages multiples est réputé être la succursale d'une caisse populaire si au moins 20 % de la superficie totale du bâtiment est utilisée par la caisse à l'une ou plusieurs des fins suivantes :

- a) prestation de services de dépôt, y compris la possibilité d'effectuer des dépôts et des sorties de fonds par l'entremise d'un guichet automatique;
- b) octroi de crédit;
- c) prestation de services de gestion de patrimoine;
- d) fonctionnement d'un bureau administratif ou principal;
- e) traitement des opérations et des données;
- f) exploitation d'un centre d'appels.

**16.2(2)** Except with the approval of the guarantee corporation, a credit union shall not invest in land or buildings, or both

(a) in a total amount that exceeds 5% of the total of

(i) the amount of deposits in the credit union, and

(ii) the amount of its capital calculated in accordance with subsection 21(3); or

(b) that are, or are to be, used other than as a branch office.

**16.2(3)** If a credit union asks for approval to make an investment that clause (2)(a) or (b) prohibits, the guarantee corporation

(a) may, with or without conditions, give the credit union approval to exceed the investment limit set out in clause (2)(a) and may specify the amount by which the credit union may exceed the limit; or

(b) may, with or without conditions, give the credit union approval to invest in land or buildings, or both, that are, or are to be, used other than as a branch office.

**16.2(4)** A credit union that is given the guarantee corporation's approval must comply with any conditions imposed by the guarantee corporation and must not exceed any new investment limit specified by it.

**8 Section 18.3 is amended by renumbering it as subsection 18.3(1) and adding the following as subsection 18.3(2):**

**18.3(2)** Subsection (1) does not apply in respect of a central's purchase or acquisition of participating shares in its national central if the central is required to purchase or acquire the shares as a condition of maintaining its affiliation with the national central.

**16.2(2)** Sous réserve de l'approbation de la compagnie de garantie, la caisse populaire ne peut placer des fonds dans des biens-fonds ou dans des bâtiments si, selon le cas :

a) le montant total des fonds excède 5 % du total des dépôts auprès d'elle et de son capital calculé conformément au paragraphe 21(3);

b) les biens-fonds ou les bâtiments ne servent pas de succursales et ne sont pas destinés à servir à cette fin.

**16.2(3)** La compagnie de garantie à laquelle la caisse populaire demande l'approbation d'effectuer un placement visé à l'alinéa (2)a) ou b) peut, avec ou sans conditions, lui permettre :

a) d'excéder la limite prescrite à l'alinéa (2)a) et peut également préciser le montant de l'excédent permis;

b) de placer des fonds dans des biens-fonds ou des bâtiments qui ne servent pas de succursales et ne sont pas destinés à servir à cette fin.

**16.2(4)** La caisse populaire qui obtient l'approbation de la compagnie de garantie respecte les conditions et toute nouvelle limite qu'impose cette dernière.

**8 L'article 18.3 est modifié par substitution, à son numéro d'article, du numéro de paragraphe 18.3(1) et par adjonction de ce qui suit :**

**18.3(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la centrale qui achète ou acquiert des actions participantes dans sa centrale nationale si l'opération constitue une condition au maintien de son affiliation avec cette dernière.

**9(1) Subsection 21(1) is amended**

**(a) in the part before clause (a), by striking out "Subject to subsection (1.1), a credit union" and substituting "A credit union"; and**

**(b) in clause (b), by striking out "retained surplus" and substituting "retained earnings".**

**9(2) In the following provisions, "retained surplus" is struck out and "retained earnings" is substituted:**

**(a) the description of C in the formula in subsection 21(3);**

**(b) the description of B in the formula in subsection 21(6).**

**10 In subsection 21.3(2), the description of C in the formula is amended by striking out "retained surplus" and substituting "retained earnings".**

**9(1) Le paragraphe 21(1) est modifié :**

**a) dans le passage introductif, par substitution, à « Sous réserve du paragraphe (1.1), la caisse », de « La caisse »;**

**b) dans l'alinéa b), par substitution, à « son surplus non réparti », de « ses bénéfices non répartis ».**

**9(2) Les dispositions énumérées ci-dessous sont modifiées par substitution, à « du surplus non réparti », de « des bénéfices non répartis » :**

**a) la description de l'élément C de la formule figurant au paragraphe 21(3);**

**b) la description de l'élément B de la formule figurant au paragraphe 21(6).**

**10 La description de l'élément C de la formule figurant au paragraphe 21.3(2) est modifiée par substitution, à « du surplus non réparti », de « des bénéfices non répartis ».**